**Zeitschrift:** Textiles suizos [Edición español]
**Herausgeber:** Oficina Suiza de Expansiòn Comercial
**Band:** - (1949)
**Heft:** 3

**Artikel:** Ropas confeccionadas
**Autor:** [s.n.]
**DOI:** https://doi.org/10.5169/seals-797218

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

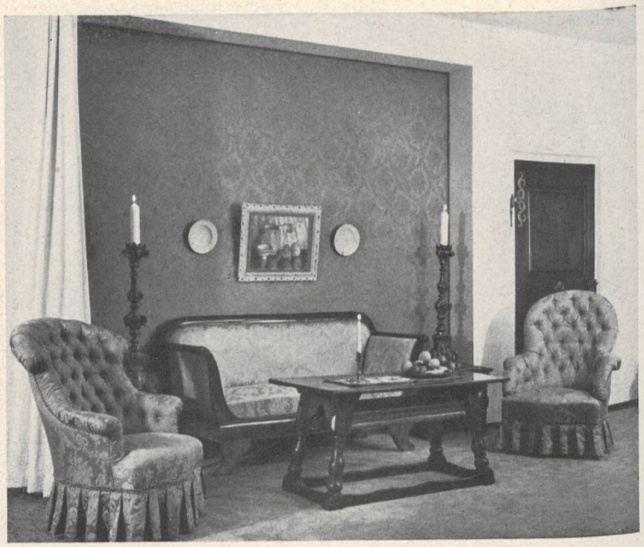
# *Ropas confeccionadas*

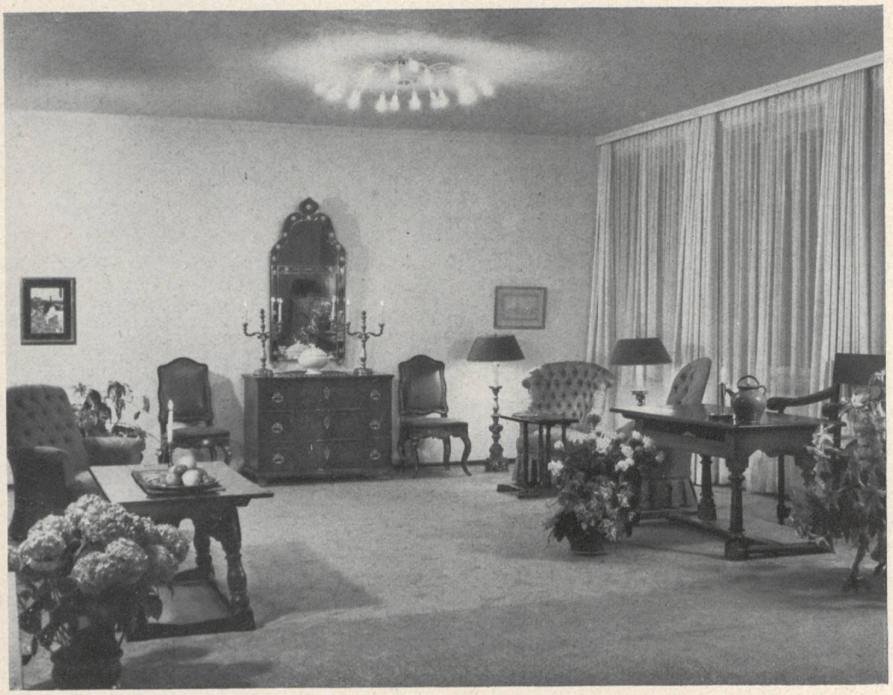
A pesar de las actuales dificultades económicas, la confección suiza de ropas hechas sigue afianzándose. Pasaron ya aquellos tiempos cuando en todas partes, cada cual compraba lo que podía y a cualquier precio. Ahora, los clientes disponen conscientemente de sus medios de pago ; es decir, que el comprador exige ante todo una calidad impecable y un precio interesante. Y sin embargo, a pesar de todos los obstáculos, a pesar de una fortísima competencia internacional, los fabricantes de ropas hechas han vuelto a registrar notables éxitos durante su última Semana de la Exportación. ¿ Quiere eso decir que no ofrecen más que la calidad a precios razonables ? Ya de por sí, esto sería interesante, pero no suficiente. La calidad suiza ya es por demás conocida, así como el esmero que se dedica a la elección de las materias primas y la perfección del trabajo. También es sabido que Suiza no produce en grandes series y a precios de grandes series. Su ropa confeccionada conserva un carácter de exclusividad, y los precios, sin estar recargados, son los que corresponden a los accesorios de primera calidad y a la retribución normal de una mano de obra de alta calificación, que es la única que puede dedicar a su trabajo el esmero y el cariño que necesita la buena labor. Si, dadas estas condiciones, los clientes extranjeros prosiguen haciendo sus compras en Suiza cuando se trata de ropas de confección, es evidente que únicamente se debe a que resulta interesante para el comprador, el cual, hoy día, quiere obtener algo « chic ». Los modelos que presentamos aquí, creados para la temporada de invierno 1949/50 representan la respuesta a esta última exigencia. Basta con ver esos abrigos, vestidos, blusas, juegos de conjunto, para, mejor que mediante cualquier explicación, darse cuenta al primer golpe de vista el grado logrado por la confección suiza. Bien puede decirse que se trata de una clase especial de ropa confeccionada que confiere una nota individual a esa elegancia que la industria suiza pone al alcance de cada una, y, tenemos que repetirlo, en una calidad digna de su distinción.

Nada servirá mejor para ilustrar el esmero que los confeccionadores suizos dedican a su producción, y el gusto que aplican a su presentación, que las vistas adjuntas que representan algunos aspectos de los nuevos salones de venta de una gran casa suiza. Dentro de este marco, selecto y de buen gusto, sin nada que detone, al cual la combinación feliz de varios estilos confiere un carácter, no ya de exposición, sino de un interior con vida, el valor de los modelos se pone de relieve dentro de su natural ambiente de elegancia, y los compradores por su parte se sienten completamente a gusto para poder apreciar y hacer su elección.

Si tenemos empeño en felicitar aquí a la casa que inscribe este nuevo acierto en su larga lista de éxitos, deseamos también hacer constar hasta qué punto el anhelo de aplicación y de elegancia es característico para toda la industria suiza de la confección de ropas hechas : Éste es el motivo de que publiquemos estas ilustraciones en este lugar.

Chx.





Algunos aspectos del nuevo salón de ventas en el „Thalhof" (Talstrasse), en Zurich, de la casa

**Arthur Schibli S. A., Ginebra.**

Decorador : Max Rutishauser, Zurich.

Fotos : Vreni Stebler, Zurich.

ALGO S. A., ZURICH

HUGO BRANDEIS S. A., ZURICH

1

2

EL-EL S. A., ZURICH

3

MACOLA S. A., ZURICH

Tissus — Fabrics — Tejidos — Stoffe:

1. Heer & Cie S. A., Thalwil
2. L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich
3. Tissage Mécanique d'Etoffes de Soie à Winterthour, Winterthour

MACOLA S. A., ZURICH

MACOLA S. A., ZURICH

Tissu — Fabric — Tejido — Stoff:
Schneidinger frères, Zurich

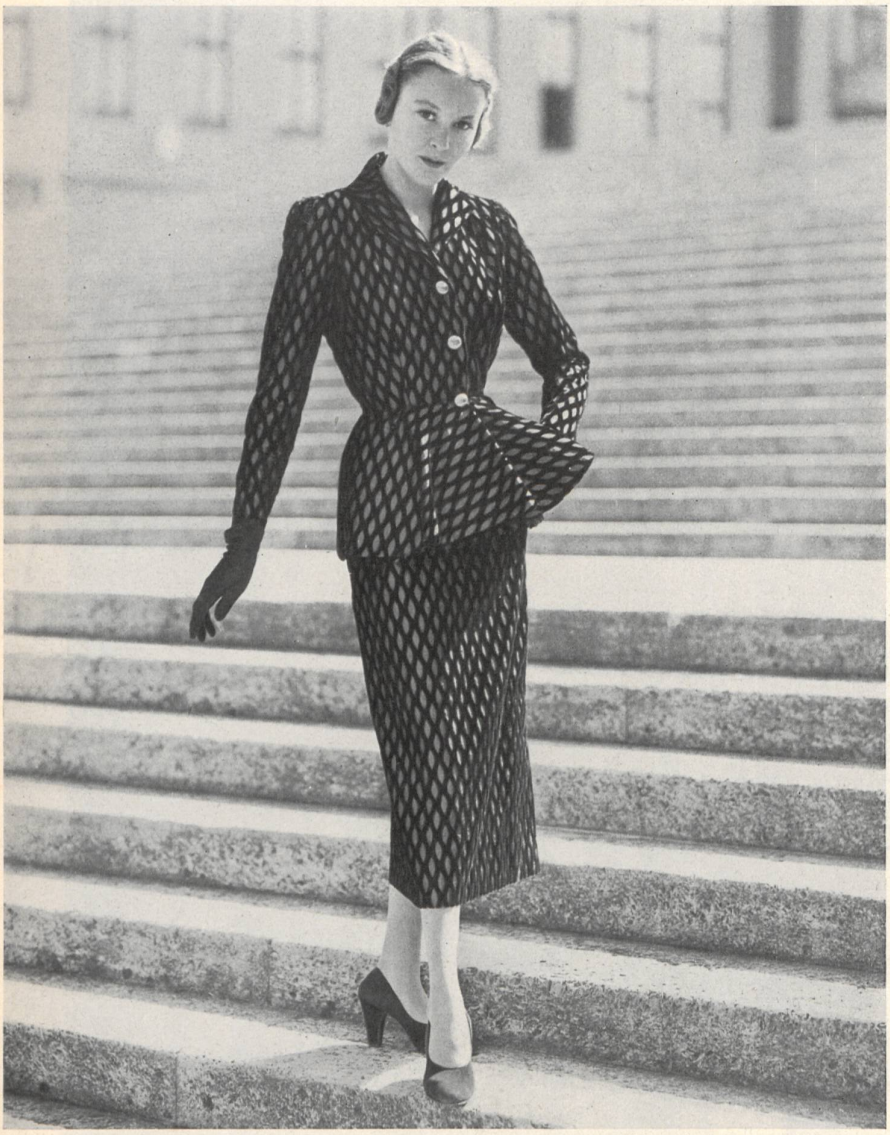
WILLY MEYER S. A., ZURICH

H. & A. HEIM, ZURICH

HUGO BRANDEIS S. A., ZURICH

Tissu — Fabric — Tejido — Stoff: Schneidinger frères, Zurich

WILLY MEYER S. A., ZURICH



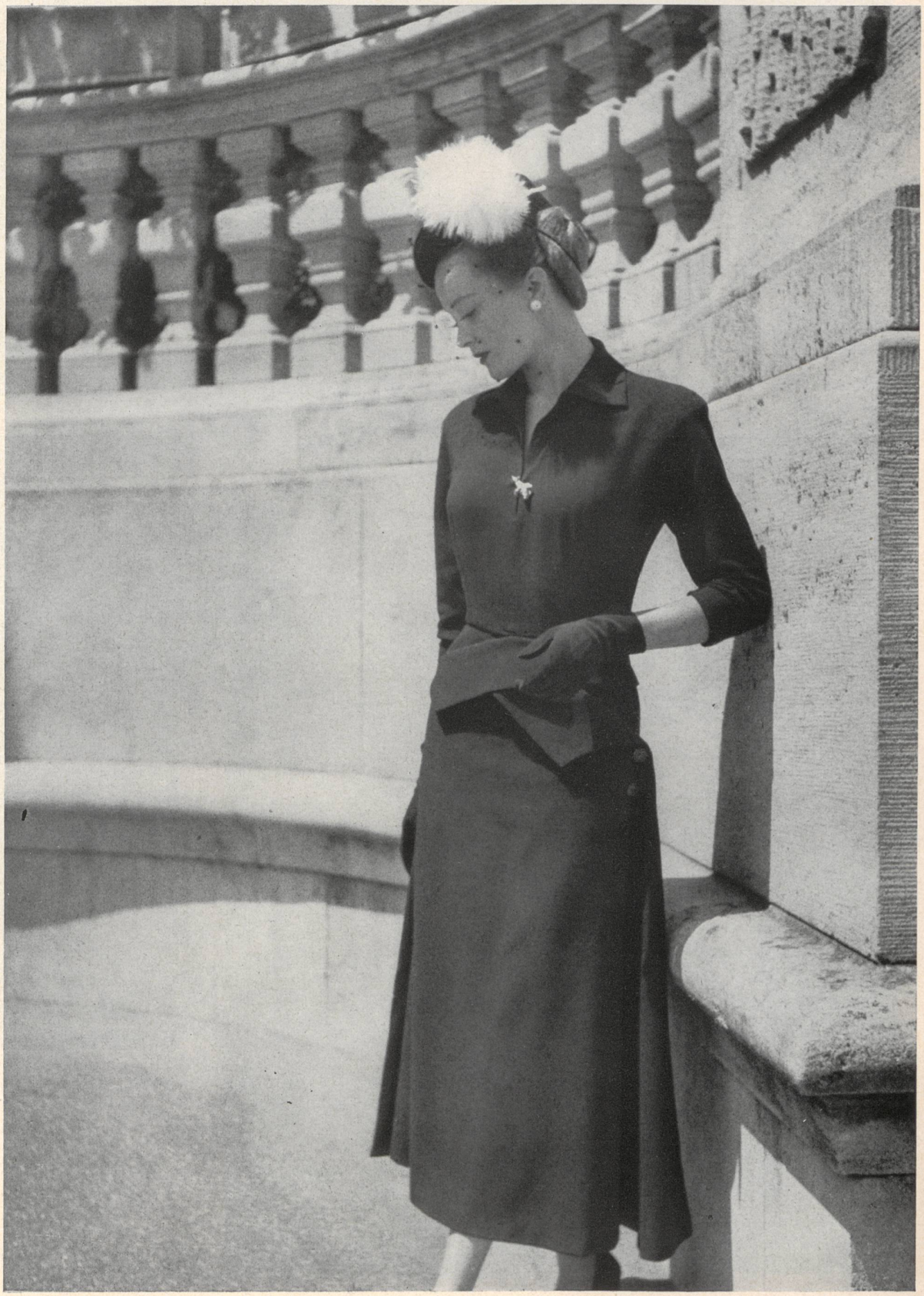
ALGO S. A., ZURICH

EL-EL S. A., ZURICH

Tissu — Fabric — Tejido — Stoff:

L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich

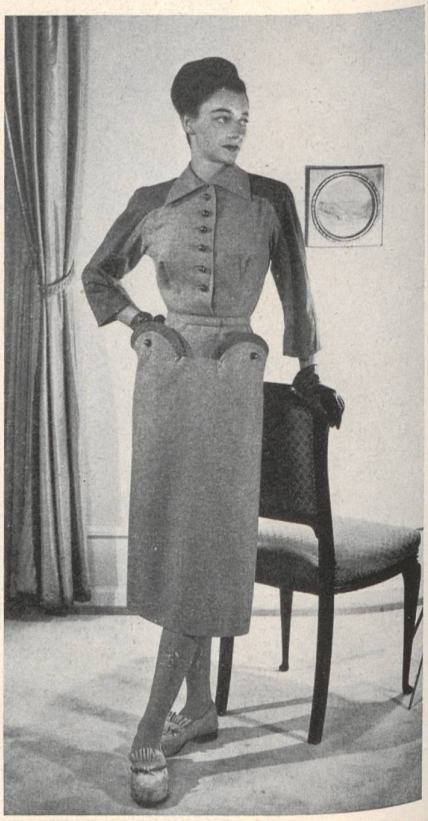
WILLY MEYER S. A., ZURICH



MACOLA S. A., ZURICH

Tissu — Fabric — Tejido — Stoff:

Tuchfabrik Kirchberg A. G.,
Kirchberg (St-G.)



HUGO BRANDEIS S. A., ZURICH

H. & A. HEIM, ZURICH

EL-EL S. A., ZURICH

Tissu — Fabric — Tejido — Stoff: L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich.

H. & A. HEIM, ZURICH

1

2

3

1 ALGO S. A., ZURICH

2 HUGO BRANDEIS S.A., ZURICH

3 MACOLA S.A., ZURICH

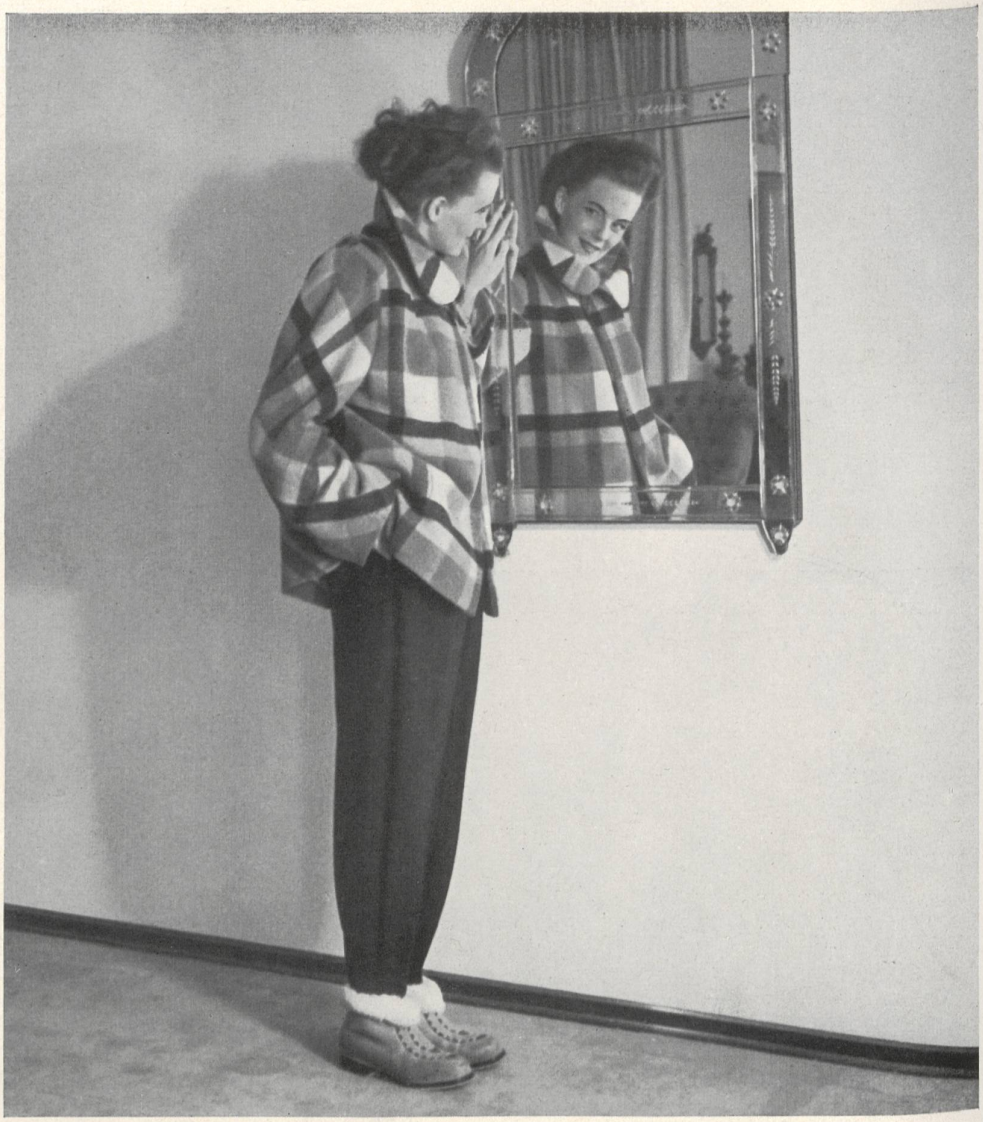
E. BRAUNSCHWEIG & Cie, S.A., ZURICH

ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

E. BRAUNSCHWEIG & Cie, S. A.,
ZURICH

ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

ARTHUR SCHIBLI S. A.,
GENÈVE



*Photos:*
*Pages - Seiten - Paginas: 70 - 85:*
*Alice von Guggenberger, Eva Hœnig,*
*Rolf Lutz, Rudolph Schmutz, Tenca.*

ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE